



**BILANCIO
IN BREVE
PER IL 2022**

CITTÀ DI POREČ – PARENZO
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

Care Parenzane e cari Parenzani,



con il desiderio di avvicinarVi alle finanze cittadine e informarVi riguardo al documento più rilevante per il funzionamento della nostra Città anche per l'anno 2022, abbiamo preparato il Bilancio in breve per Voi.

Come negli anni scorsi, anche questo Bilancio assicurerà a tutti i nostri cittadini, il massimo livello dei servizi pubblici. In particolare abbiamo cercato di mantenere alto lo standard del fabbisogno pubblico nel settore dei diritti sociali e nell'assistenza sanitaria, mantenendo anche un alto livello degli standard comunali nell'allestimento della nostra Città.

Leggendo il Bilancio in breve dello scorso anno, posso esprimere grande soddisfazione perché abbiamo raggiunto tutto ciò che ci eravamo prefissati. Abbiamo completato la costruzione della terza scuola dell'infanzia in tre anni, quella di Zbandaj (Sbandati), dato che come comunità stiamo registrando un

costante crescita del numero di bambini. Grazie ai fondi europei con cui abbiamo acquistato un minibus elettrico, Parenzo ha finalmente realizzato un progetto pilota per il trasporto pubblico per la zona nord della città. Sono convinto che continueremo a sviluppare il servizio anche in altre zone della città, a seconda dell'interesse di tutti voi. Inoltre, abbiamo aperto impianti di trattamento delle acque reflue e quindi completato il più grande progetto dell'UE nella nostra storia, abbiamo ricostruito la strada LaCop-Parens e Via Cherso, con pista pedonale e ciclabile annessa, abbiamo acquistato nuove attrezzature antialluvione per i nostri vigili del fuoco e dei nuovi veicoli mediante la Comunità territoriale dei vigili del fuoco. Parenzo ha finalmente realizzato il Centro per i visitatori "La mula de Parenzo".

Quest'anno inizieranno i lavori all'ampliamento della Casa per anziani e disabili con l'aumento di 30-40 posti letto, per soddisfare la domanda costante. Inoltre, proseguirà la costruzione della circosvalazione intermedia di Parenzo, ovvero il tratto che collegherà via Mate Vlačić a via Vukovar (strada Parenzo-Varvari), che alliegherà il traffico della circosvalazione di Parenzo e di via Mate Vlačić. La Piazza Marafon è una delle priorità nella ristrutturazione del centro storico, per la quale quest'anno verrà preparato il progetto e la documentazione necessaria. Quest'anno verrà aperto il campus di calcio di nuova costruzione nella zona antistante Zatica; il che apre una nuova pagina nella storia sportiva della nostra Città, in particolare per il nostro NK Jadran Parenzo e per i tanti bambini che si allenano nel club di calcio. Inoltre, la Regione Istriana completerà il più grande progetto dell'UE per l'agricoltura in Istria: il sistema d'irrigazione Porto Cervera-Balzarini, che fornirà a oltre 90 utenti condizioni migliori per l'agricoltura e una maggiore competitività.

Continueremo con il programma cittadino che cofinanzia l'acquisto di appartamenti per le famiglie di Parenzo e, dato l'andamento demografico positivo, dopo il completamento delle scuole dell'infanzia e degli asili nido a Maio Grandò, Monspinoso e Zbandaj (Sbandati), continueremo ad ampliare le scuole dell'infanzia e gli asili nido - progettando un'altra nuova scuola dell'infanzia e asilo nido nell'insediamento di Nova Vas (Villanova). Continuiamo ad assegnare le più costose borse di studio per un centinaio di studenti e alunni, oltre a cofinanziare l'assicurazione sanitaria integrativa per i nostri pensionati, ma superiamo anche molti altri standard in base ai quali Parenzo è riconosciuta come una delle migliori città della Croazia, informazioni che sono consultabili alla fine di quest'opuscolo.

Continueremo con programmi e progetti meno generosi dal punto di vista finanziario, ma non per questo meno importanti, che contribuiranno a migliorare il tenore di vita dei nostri cittadini. Tra tutti vogliamo evidenziare la continua digitalizzazione dei processi aziendali nei dipartimenti della Città per facilitare l'accesso ai servizi, sia ai cittadini che alle entità commerciali. Mi auguro che attraverso il Bilancio in breve potrete essere informati di più riguardo alle opportunità e agli impegni di finanziamento a carico del bilancio cittadino, che potremo realizzare insieme, con le Vostre proposte e suggerimenti, al fine di disporre le risorse del bilancio a beneficio di tutti i cittadini di Parenzo. Pertanto Vi invito ad inviare le Vostre proposte e i suggerimenti all'indirizzo di posta elettronica: ured.gradonacelnika@porec.hr.

Il tempo in cui viviamo ci ha confermato più che mai quanto sia importante lavorare con responsabilità, adempiere i nostri obblighi ed essere presenti mediante varie forme di aiuto e sostegno verso tutti i concittadini. È importante continuare a pianificare in modo sistematico, così che la nostra Città sia e rimanga, la Città che amiamo - una città che si evolve e si sviluppa.



CITTÀ DI POREČ – PARENZO
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

Il Vostro Sindaco
Loris Peršurić

COS'È IL BILANCIO

Il **Bilancio** è il documento finanziario fondamentale in cui sono indicate le entrate e gli introiti pianificati, le uscite e le spese della Città, approvate dal Consiglio cittadino. Il Bilancio si riferisce all'anno fiscale che inizia il 1° gennaio e si conclude con il 31 dicembre dello stesso anno.

Il **Bilancio in breve** è una sintesi del bilancio della Città di Poreč-Parenzo per l'anno 2022 che consente a tutti i cittadini di prendere visione delle entrate e delle uscite della Città, per avere tutte le informazioni su come si spende il denaro pubblico.



OTVORENI GRAD >

Facilitato accesso alle pagine finanziarie con l'applicazione **Otvoreni grad** (Città aperta) sulla pagina www.porec.hr

COSA POSSIAMO SAPERE RIGUARDO IL BILANCIO

- Quante e quali sono le entrate della Città?
- Quante sono le uscite della Città?
- Che cosa finanzia la Città?
- Quanto si spende per far funzionare la Città?
- A quanto ammontano le spese della Città per il finanziamento degli asili, delle scuole elementari, della sanità e dell'assistenza sociale?
- Quanto si investe nella manutenzione e nella costruzione dell'infrastruttura comunale?
- Quanto denaro viene speso per la cultura e lo sport?
- Quanto denaro viene assegnato alle organizzazioni civili?

DOVE CERCARE ULTERIORI INFORMAZIONI?

- nel Bollettino ufficiale della Città di Poreč - Parenzo, numero 12/2021
- sulle pagine web della Città: www.porec.hr
- presso l'Assessorato bilancio ed economia della Città di Poreč - Parenzo, Riva m. Tito 4

CITTÀ DI POREČ-PARENZO
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO





QUALI SONO I LAVORI DI COMPETENZA DELLA CITTÀ?

I lavori d'importanza locale che la Città realizza per soddisfare i bisogni dei suoi cittadini sono:

- ↘ la pianificazione urbanistica e territoriale
- ↘ l'allestimento degli abitati e abitazioni
- ↘ l'economia comunale
- ↘ il traffico
- ↘ il servizio antincendio e protezione civile
- ↘ la tutela sanitaria

- ↘ l'assistenza per i bambini
- ↘ l'educazione e l'istruzione elementare
- ↘ la cultura
- ↘ l'assistenza sociale
- ↘ lo sport
- ↘ la tutela e la salvaguardia dell'ambiente

CITTÀ DI POREČ-PARENZO
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

FRUITORI DEL BILANCIO

Il Bilancio della Città di Poreč - Parenzo è consolidato perché include tutte le entrate pianificate dai fruitori del bilancio della Città che realizzano le loro attività tramite la tesoreria locale o da altre fonti con tutte le loro spese.

I fruitori del Bilancio della Città sana sono:

- ↘ l'Unità pubblica dei vigli del fuoco
- ↘ la Scuola dell'infanzia Radost
- ↘ la Scuola dell'infanzia Paperino
- ↘ la Scuola elementare Parenzo
- ↘ la Scuola elementare Finida
- ↘ la Scuola artistica Parenzo
- ↘ la Scuola elementare italiana "Bernardo Parentin"
- ↘ l'Università popolare aperta Parenzo
- ↘ la Biblioteca civica
- ↘ il Museo del territorio parentino
- ↘ la Città sana della Città di Poreč-Parenzo
- ↘ i Consigli delle nazionalità - italiana, albanese, bosniaca e serba

179.102.825kn

67%

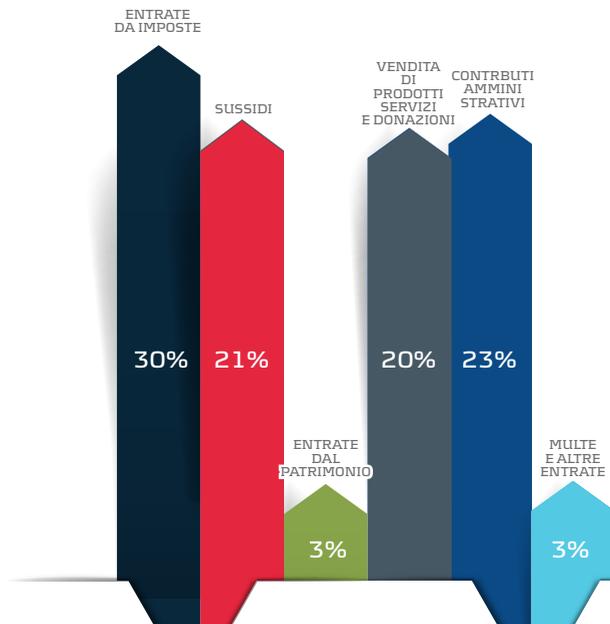
CITTÀ

87.146.775 kn 33%

FRUITORI DEL BILANCIO

COME SI PIANIFICANO LE ENTRATE PER IL 2022?

Entrate dalle imposte • sul reddito e sul reddito immobiliare che la Città divide con il bilancio dello Stato • sulle seconde case, sul consumo e sull'uso del suolo pubblico che tassa la Città	76.177.000
Sussidi da altri bilanci (UE, statali, regionali e altri soggetti pubblici dello Stato)	58.379.099
Entrate dai beni (interessi, concessioni, affitti, rendita dai monumenti e altro)	9.059.467
Entrate da tasse amministrative e da regolamenti specifici (tassa di soggiorno, cofinanziamenti, contributo comunale, indennizzo comunale)	57.842.450
Reddito capitale (dalla vendita di terreni e strutture edili)	53.758.400
Altre entrate e introiti generali	11.033.184
TOTALE	266.249.600

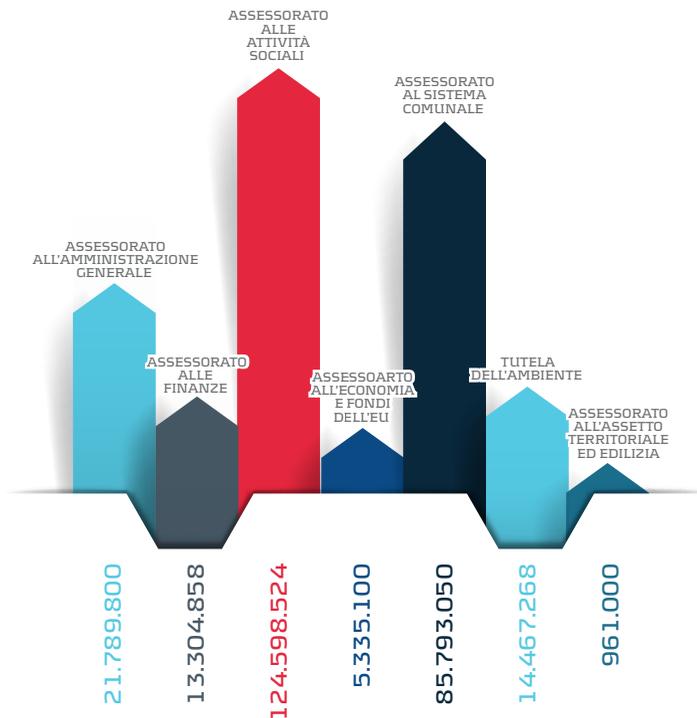


CITTÀ DI POREČ-PARENZO
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO



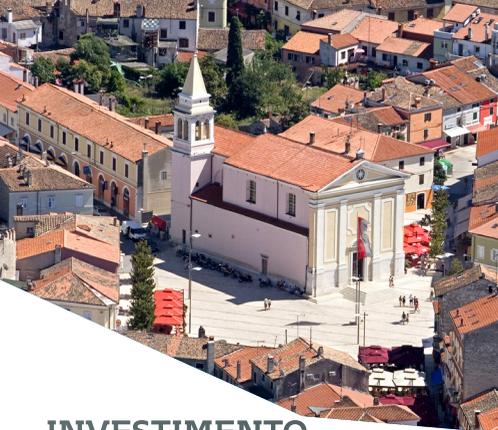
IN CHE MODO VENGONO RIPARTITI I MEZZI DEL BILANCIO PER IL 2022?

ASSESSORATO ALL'AMMINISTRAZIONE GENERALE ED ECONOMIA	21.789.800
ASSESSORATO ALLE FINANZE	13.304.858
ASSESSORATO ALLE ATTIVITÀ SOCIALI	124.598.524
ASSESSORATO ALL'ECONOMIA E FONDI DELL'EU	5.335.100
ASSESSORATO AL SISTEMA COMUNALE	85.793.050
ASSESSORATO ALLA PIANIFICAZIONE TERRITORIALE E TUTELA DELL'AMBIENTE	14.467.268
ASSESSORATO ALL'ASSETTO TERRITORIALE ED EDILIZIA	961.000
TOTALE	266.249.600



CITTÀ DI POREČ-PARENZO
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO





INVESTIMENTO NELLA QUALITÀ DI VITA DEI CITTADINI

Organizzazione e attuazione della tutela e salvataggio	8.992.400
Sviluppo della società civile	1.674.000
Sviluppo della società civile tramite attività sociali	1.011.100
Organi rappresentativi ed esecutivi	250.000
Uscite per i dipendenti e spese materiali d'amministrazione	18.427.258
Finanze pubbliche - pagamento dei mutui e indennizzi	10.571.50
Manutenzione degli edifici e attrezzatura	2.286.000
Informazione, collaborazione tra le città e collaborazione internazionale	958.000
Educazione prescolare	31.688.969
Istruzione	43.228.572
Cultura	17.029.906
Tutela e miglioramento della salute	2.380.940
Sport e ricreazione	14.697.80
Assistenza sociale	12.832.952
Rinforzamento dell'economia	1.403.000
Incentivi per l'agricoltura	315.000
Manutenzione dell'infrastruttura comunale	22.982.000
Costruzione di edifici e impianti dell'infrastruttura comunale	44.514.250
Altra infrastruttura	13.524.000
Gestione del patrimonio	14.061.000
Pianificazione territoriale e miglioramento dell'abitabilità	1.150.000
Promozione dello sviluppo del turismo	770.600
Tutela dell'ambiente	564.153
Tutela del patrimonio culturale	820.000
Tutela dei diritti delle minoranze nazionali	116.200
TOTALE:	266.249.600



Pianificazione degli investimenti per l'anno 2022

AMPLIAMENTO DELLA CASA PER GLI ANZIANI E DISABILI



COMPLETAMENTO DELLA COSTRUZIONE DEL CAMPUS DI CALCIO



PROSEGUO DELLA COSTRUZIONE DELLA CIRCONVALAZIONE



... e altri progetti che candideremo ai fondi nazionali e dell'UE o finanzieremo dei mezzi del bilancio:

- progettare la ricostruzione della piazza Marafor
- realizzazione di una scuola dell'infanzia Nova Vas (Villanova)
- costruzione di case sociali a Kadumi e Mugeba (Monghebbio)
- realizzazione di campi sportivi
- realizzazione di percorsi pedonali e ciclabili
- ammodernamento dell'impianto d'illuminazione pubblica

Lo sapevate che la città di Poreč-Parenzo:

- è una delle città con il tasso di crescita demografica in positivo,
- cofinanzia i genitori per ogni neonato/a con 1.500 kune
- finanzia 1.400 bambini con pacchi dono per le feste di Natale e Capodanno
- cofinanzia il programma delle spese del tempo libero organizzato per i bambini durante le vacanze estive
- cofinanzia la permanenza di 710 bambini nelle istituzioni prescolari
- cofinanzia il doposcuola nelle scuole elementari per 250 alunni
- co/finanzia i programmi delle scuole elementari sopra gli standard
- co/finanzia gli insegnanti di sostegno nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole elementari per 35 bambini con disabilità
- cofinanzia l'acquisto dei libri di testo e altro materiale educativo nelle scuole elementari e medie superiori per una cinquantina di alunni,
- cofinanzia il trasporto per 180 alunni che frequentano le scuole medie superiori nel territorio di Parenzo e le città limitrofe
- finanzia le borse di studio per un centinaio di studenti e alunni,
- sostiene lo studio della lingua italiana nelle scuole medie superiori di Parenzo finanziando gli stipendi dei professori
- cofinanzia con i comuni limitrofi del Parentino e l'Ente turistico di Parenzo le squadre aggiuntive del Pronto soccorso della Sezione di Parenzo
- cofinanzia le spese degli alloggi dei medici
- finanzia le visite mammografiche gratuite per 900 donne
- cofinanzia programmi nel campo della salute e ecologia
- cofinanzia la costruzione e l'attrezzatura dell'Ospedale generale a Pola
- cofinanzia il lavoro del Consultorio per l'alimentazione e il Consultorio per la salute sessuale e riproduttiva dei giovani dell'Istituto per la salute pubblica della Regione Istriana a Parenzo,
- co/finanzia i programmi nella Casa per gli anziani e disabili di Parenzo (la sistemazione di 75 parentini), il centro diurno per 20 utenti, il programma "Hospicij" (20 persone, assistenza ai malati gravi), la ricreazione medica per persone anziane presso i comitati circoscrizionali, la riabilitazione post Covid e un nuovo programma "Assistenza a casa"
- cofinanzia il lavoro del Centro per servizi alla comunità "Città sana Parenzo" per i bambini, giovani, famiglie, anziani e gruppi particolarmente vulnerabili di cittadini, allo scopo di offrire un supporto psicosociale e della salute in generale
- cofinanzia il lavoro del Centro diurno per la riabilitazione Veruda Pola, presso la Sezione di Parenzo per interventi precoci sui bambini con problemi neurologici e con difficoltà nello sviluppo
- cofinanzia l'assistenza sanitaria integrativa ai pensionati e persone oltre ai 65 anni (senza pensione) con il 50%, per circa 2.600 persone,
- finanzia i pensionati con reddito inferiore a 1.600 kune mensili
- finanzia con vari sussidi i cittadini in difficoltà
- cofinanzia il programma "Casa sicura Istria" dell'associazione che offre aiuto e sostegno alle donne e bambini vittime di violenza domestica



CITTÀ DI POREČ – PARENZO
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

Città di Poreč-Parenzo

Riva m. Tito 5/1

tel +385 (0)52 451 099

fax + 385 (0)52 434 868

ured.gradonacelnika@porec.hr

52440, Poreč-Parenzo

www.porec.hr